

日々の器

日日之器

Shoken Tomoo

(日)
祥见知生
著

陈令娴
译

日々の器

日日之器

Shoken Tomoo

(目)
著 祥见知生

译 陈令娴

HIBI NO UTSUWA by Tomoo Shoken

Copyright©2008 Tomoo Shoken

All rights reserved.

Originally published in Japan by KAWADE SHOBO SHINSHA Ltd.Publishers,Tokyo

This Simplified Chinese edition is published by arrangement with
KAWADE SHOBO SHINSHA Ltd.Publishers,Tokyo c/o Tuttle-Mori Agency,Inc.,Tokyo through Beijing
Daheng Harmony Translation Service Company Ltd.,Beijing

图书在版编目 (CIP) 数据

日日之器 / (日) 祥见知生著; 陈令娴译. -- 北京: 新星出版社, 2015.10

ISBN 978-7-5133-1872-3

I. ①日… II. ①祥… ②陈… III. ①生活-知识 IV. ①TS976.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 175806 号

日日之器

(日) 祥见知生 著 陈令娴 译

策划编辑: 东 洋

责任编辑: 汪 欣

责任印制: 李珊珊

装帧设计: @broussaille 私制

出版发行: 新星出版社

出 版 人: 谢 刚

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙 3 号楼 100044

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

读者服务: 010-88310811 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙 3 号楼 100044

印 刷: 北京尚唐印刷包装有限公司

开 本: 889mm×635mm 1/32

印 张: 7

字 数: 41 千字

版 次: 2015 年 10 月第一版 2015 年 10 月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5133-1872-3

定 价: 48.00 元

版权专有, 侵权必究; 如有质

料理提供 / 明峰牧夫（食事屋油菜花）・市川洋介（鸣门屋+典座）

石田 诚 / 南蛮烧缔饭碗（直径 12cm × 高度 5cm）

南蛮烧缔通常是在称为蛇窑的长型柴窑中，长时间烧制而成。它的魅力在于不上釉药，借由陶土本身在窑中的变化产生不同的效果。石田诚的南蛮烧缔饭碗蕴含大地的温暖与朴素的造型之美。

目录

第一章 餐桌上的器皿 / 001

004 / 饭碗 美丽朴实

016 / 钵 接受料理的宽广胸襟

026 / 小钵 配角的乐趣

032 / 大盘 直接传递的真心

044 / 碟子 收于掌心的爱恋

054 / 茶具 捧在手中的幸福时光

064 / 儿童用碗 支撑生命的根基

第二章 器皿之爱 / 073

076 / 一种幸福

078 / 厨房里的背影

080 / 清洗

082 / 欣赏圈足

084 / 粉引与白瓷

088 / 生活中的器皿

090 / 与器皿的相遇

第三章 喂养以时间的器皿 / 095

098 / 村木雄儿 粉引碟

100 / 村木雄儿 三岛盘

102 / 吉冈万里 色绘茶壶

104 / 须田二郎 樱花木大钵

106 / 小野哲平 盘子与碟子

108 / 小野哲平 饭碗

110 / 石田诚 南蛮烧缔盘

110 / 尾形笃 刷痕盘

114 / 青木亮 饭碗

第四章 寻访陶作家·食器与饮食生活 / 119

后记 / 218

123 / 横山拓也 风景中的真我

column 1
器皿与时间 / 070

131 / 尾形 笃 了解泥土 顺应泥土

141 / 吉田直嗣 寂静的黑色器皿

column 2
如何对待器皿 / 092

147 / 深田容子 诞生于日常生活中的器皿

153 / 小山乃文彦 坚持保有土壤气息的粉引

161 / 吉冈万里 梦想片鳞的诞生之地

column 3
器皿的修复 / 116

171 / 村田 森 继承

181 / 须田二郎 餐桌上的木制器皿

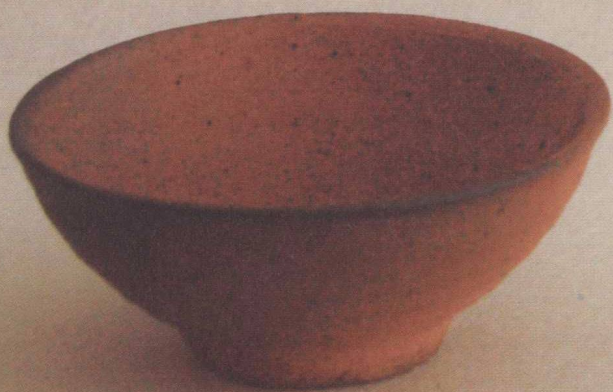
187 / 石田 诚 凝视陶瓷器的原点

193 / 小野哲平 器皿。以及活在当下

203 / 明峰牧夫 东京的饮食思想实践家

211 / 市川洋介 一汤一菜中所隐含的意义

第一章
餐桌上的器皿



傍晚时分，走在回家的路上，人家中传出的晚餐香味，

总是不经意地勾起一些回忆。

记忆的抽屉位于心的深处，深藏在其中的某些景象，

会因为怎样的契机，而在一瞬间突然苏醒呢？

例如，简单清洗当令蔬食、洒上盐的瞬间，

童年时满头大汗的我，与姐姐一同于夏日午后

坐在缘廊上相视而笑的模样顿时浮现心头。

虽然缘廊已经消失无踪，

但是长大之后发现童年的回忆一直是自己心灵的支柱，

不禁感到有些羞赧又微微一阵心酸。

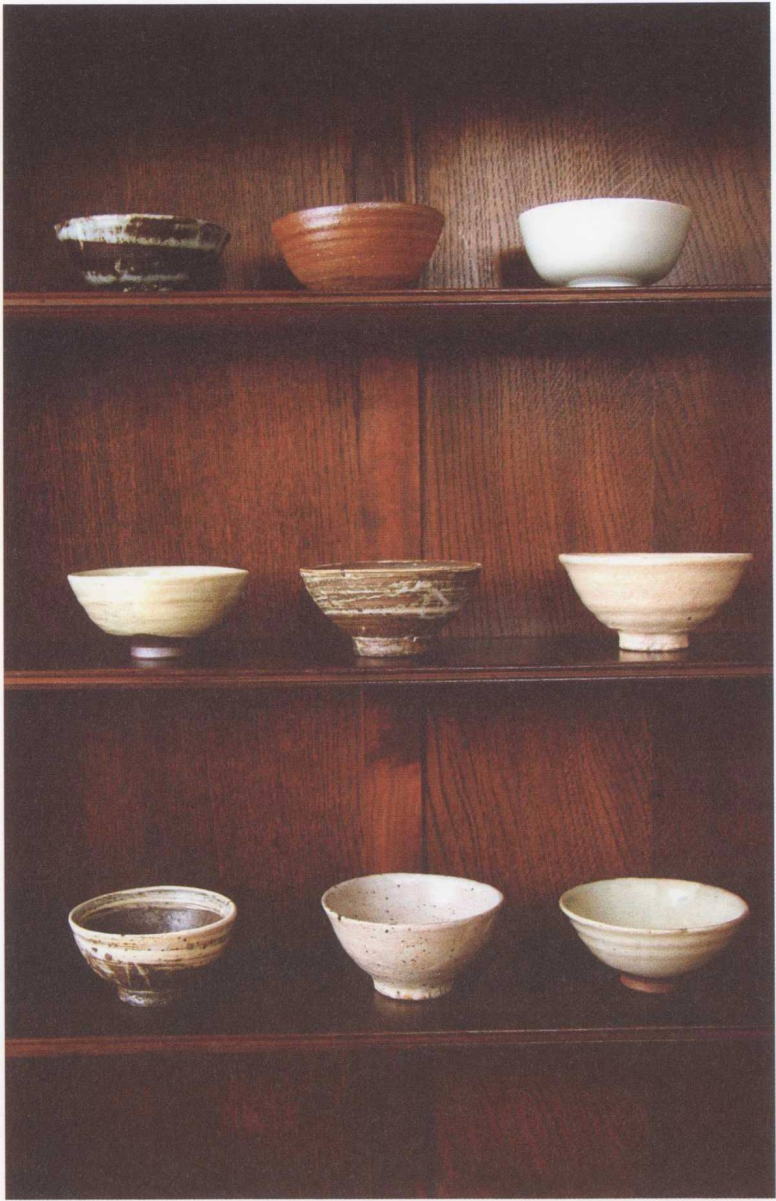
每天的餐饭滋养我们的身心。

我想起餐桌上总是摆放着全家人的餐具。

这些器皿总在我们的身边，支持着我们的饮食生活。

我希望在无可取代的日日餐桌上，

都能有纯朴、美丽同时寄托着陶作家心意的器皿陪伴着。



饭碗 美丽朴实

单纯朴素的饭碗最好。因为天天要用，能够刚好放纳于自己掌中的最好；光是远远地眺望就能让心情平静的最好。这样的饭碗定是沉静质朴、简素无华。

饭碗是沉默的。就像空气般理所当然地存在着，不是会积极表现自我的器皿。也许正是因为如此，饭碗和茶杯、酒杯一样，没有人会特意评论。明明是生活中最基本需要的器皿，却也最不受重视。

可是重新审视饭碗浑圆的造型，就会被它朴素静谧的姿态打动。脑海中并不会浮现“豪迈”、“纤细”等等形容词。

饭碗悄悄地存在于生活中，就像一间小庙，静静伫立在人烟稀少的小径尽头。每当我们想起它时，就会发现它一直在身边，守护着我们平静的生活。

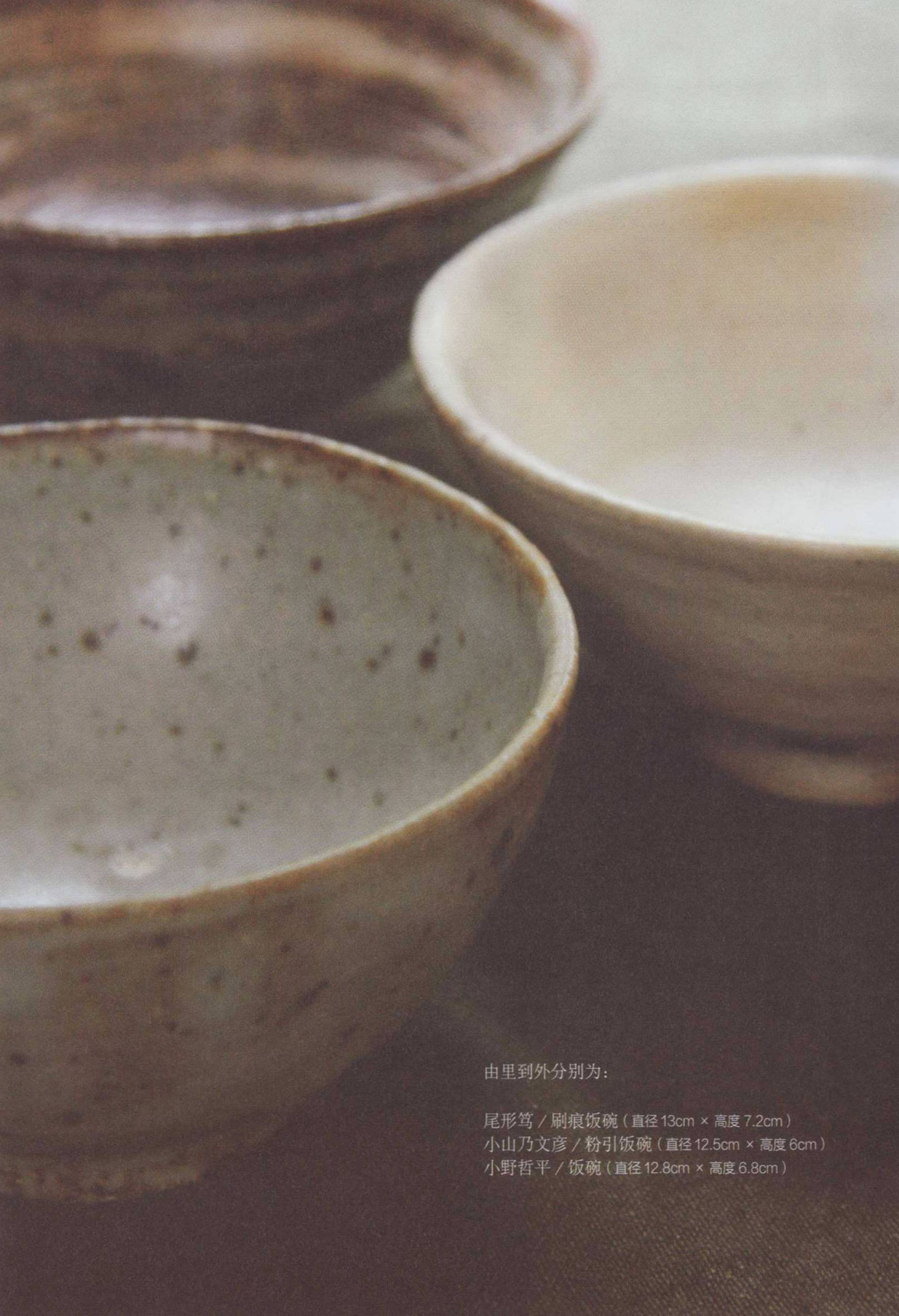
小时候只要听到妈妈说：“开饭了！”，我就会赶快跑去布置餐桌。仔细拧干抹布、抹净桌子、摆好每个人的碗筷。如果妈妈说今天有锅巴饭，就更令人兴奋了。我们家的白饭是轮流用电饭锅与瓦斯炉煮的。使用瓦斯



尾形筥 / 刷痕饭碗

(直径12cm x 高度7cm)

刷痕法是指以毛笔沾取白化妆土一鼓作气刷于坯体上的手法，从笔势可以看出创作者的状况好坏。尾形筥的刷痕饭碗使用未精练的陶土烧制，保留陶土原有的韵味，简洁的笔触与富含铁质的陶土表面所显露的“铁点”（译注：陶土中的铁质成点状浮现于陶器表面）交织，在陶器上展露风韵十足的神情。饭碗底部未涂上化妆土的部分可以窥见坯体，呈现另一种意趣。



由里到外分别为：

尾形笃 / 刷痕饭碗（直径 13cm × 高度 7.2cm）

小山乃文彦 / 粉引饭碗（直径 12.5cm × 高度 6cm）

小野哲平 / 饭碗（直径 12.8cm × 高度 6.8cm）

炉煮饭的日子，锅底就会有焦得恰到好处的锅巴。在用惯的饭碗里盛上刚煮好的白饭，全家人都上桌之后一起说“开动”，一边聊着今天发生的琐事一边享用饭菜。各个饭碗代表着父亲、母亲和姐姐的存在，现在回想起来心头是一阵酸楚。

吃饭前先说声：“开动！”，表示对稻米与农夫的敬意。这是从日本人以米为主食的习惯中产生的用语，隐含了生活的严苛与温暖。每粒米都蕴含自古至今所有农夫为了种稻而费尽心血的智慧，每思及此，都让我想静静合掌表示感谢。

陶碗满溢着温暖柔和的气息。白米饭虽然好吃，与当季农产物一起蒸煮的炊饭更是美味。例如添加当季的翠绿豆类、新鲜的嫩姜或是营养的牛蒡，生长于泥土中的蔬菜饱含着大地的力量，做成时令炊饭，味道与香气引人食指大动。

同时，炊饭的香味唤起几乎忘怀的旧日风景。

五月蓄水后的稻田、金色的秋日、乡间稻田结穗累累……相信所有人心中都存在此番令人怀念的田园景色。

收于掌中的陶碗，提醒我们自然不在远方，近在咫尺。不论是虫鸣或是树木摇曳的沙沙声，都收容于我们日日捧着的朴素陶碗里。

在来自大地的陶器身上，仿佛寄托着我们已然远离却渴望回归的原乡。



左：田谷直子 / 白釉饭碗（直径11cm × 高度6cm）

右：村木雄儿 / 粉引饭碗（直径11cm × 高度6cm）

“粉引”是指于陶器表面涂抹称为“白化妆土”的白泥后，淋上透明釉药进行烧制的手法。看起来就像风吹起一片粉末，因此又称“粉吹”。村木雄儿的粉引饭碗呈现温和的驼色，质朴中透出优雅之美。粉引适合搭配各种形态的陶器，也能自在地与餐桌融为一体。



上：小野哲平 / 饭碗（直径 12.5cm × 高度 6.5cm）

中：小野哲平 / 唐津饭碗（直径 13cm × 高度 7cm）

下：石田诚 / 南蛮烧缔饭碗（直径 13cm × 高度 7.2cm）

桌上放了一个旧碗。我看着它，不知为何一阵感伤涌上心头。可能是因为它代表着某个人曾经存在吧！

饭碗是所有器皿中与人共度最多时间的一种。经过一次又一次的使用，我们对它就越来越熟悉。

用餐之后，即使离开了饭碗，还是可以感受到使用者留下的气息。一个旧的饭碗之所以让人感伤，应该是因为它的背后隐藏了每位使用者的故事吧！

虽然饮食的形式随着时代变化而增加，饭碗依旧是用餐时刻不可或缺的道具，使用喜欢的饭碗吃饭所带来的幸福是无可计量的。

饭碗浑圆的造型，包在掌中，不只温暖我们的手，也温暖了我们的心灵。吃饭虽然是件简单的小事，却有抚慰人心的效果。

